

**A Guide to Applying for Birth, Death, and
Marriage Certificates in B.C.**

NEED A CERTIFICATE?

**Tập Hướng Dẫn Xin Giấy Khai Sinh,
Khai Tử, và Hôn Thú tại B.C.**

CẦN CHỨNG THƯ?

A Guide to Applying for Birth, Death, and Marriage Certificates in B.C.

Introduction

To order a certificate or other service from the BC Vital Statistics Agency, you must complete an order form called an **Application for Service** form, and mail it to the Agency with the required fee. Please telephone the Vital Statistics Agency for the application form and the current cost of the certificate. You can also order services by telephone, fax or through the web. Please see the last page of this guide for a list of Agency offices and telephone numbers.

Who is allowed to apply for a certificate?

These people can apply for a Birth Certificate:

- Person named on the *Live Birth Registration* form.
- Mother of the child.
- Father of the child if he was named on the Live Birth Registration form and if he signed the registration form.
- An authorized agent of the person named on the Live Birth Registration form.
- Spouse of a person named on the registration.
- Person with legal custody of the child (A copy of guardianship papers must be attached to the Application for Service form).

These people can apply for a Marriage Certificate

- Bride or groom named on the *Marriage Registration* form.
- An authorized agent of the bride or groom.
- Parents of the bride and groom if they were named on the *Marriage Registration* form.

These people can apply for a Death Certificate

- Anyone who has a valid reason.

Tập HƯỚNG DẪN Xin Giấy Khai Sinh, Khai T^o, và Hôn Th^u t^ai B.C.

Mở Đầu

Muốn đặt mua chứng thư hoặc dịch vụ gì khác của Sở Hộ Tịch BC, quý vị phải điền một mẫu đơn có tên gọi là mẫu **Đơn Xin Cung Cấp Dịch Vụ**, và gửi đến Sở Hộ Tịch cùng với số lệ phí cần thiết. Xin gọi điện thoại cho Sở Hộ Tịch để hỏi xin mẫu đơn và giá lệ phí hiện hành của loại chứng thư đó. Quý vị cũng có thể đặt mua dịch vụ bằng điện thoại, fax hoặc qua mạng web. Xin xem trang cuối tập hướng dẫn này để biết danh sách các văn phòng Hộ Tịch và số điện thoại.

Ai có thể nộp đơn đặt chứng thư?

Những người sau đây có thể nộp đơn xin Giấy Khai Sinh

- Người có tên trong mẫu *Đăng Ký Trẻ Sơ Sinh*
- Người mẹ của đứa bé
- Người cha của đứa bé nếu có tên trong mẫu Đăng Ký Trẻ Sơ Sinh và nếu có ký tên trong mẫu đăng ký
- Người đại diện hợp lệ của người có tên trong mẫu Đăng Ký Trẻ Sơ Sinh
- Người phối ngẫu của người có tên trong mẫu đăng ký
- Người có quyền pháp lý được giữ và nuôi đứa bé (Phải kèm theo giấy giám hộ cùng với mẫu Đơn Xin Cung Cấp Dịch Vụ).

Những người sau đây có thể nộp đơn xin Giấy Hôn Th^u

- Cô dâu hoặc chú rể có tên trong mẫu *Đăng Ký Thành Hôn*.
- Người đại diện hợp lệ của cô dâu hoặc chú rể.
- Cha mẹ của cô dâu và chú rể nếu họ có tên trong mẫu *Đăng Ký Thành Hôn*.

Những người sau đây có thể nộp đơn xin Giấy Khai T^ử

- Bất cứ người nào có lý do chính đáng.

How Long Will It Take To Receive My Certificate?

Certificates and Photocopies of Birth, Death, and Marriage registrations are usually produced within 7 days. You can also ask for a Rush service, which is provided in 24 hours at a special charge. Please call the Vital Statistics Agency for further information.

CERTIFICATES AND OTHER SERVICES AVAILABLE

Birth, Death or Marriage Certificate

You can only obtain a **Birth, Death or Marriage Certificate** from the Vital Statistics Agency if the birth, death or marriage occurred in British Columbia.

When you order a certificate, you must provide information on the *Application for Service* form that is *identical* to the information that was written on the official *Registration Form* at the time of the birth, death, or marriage. If there are any differences between this application form and the Registration form (such as the spelling of names, the order of names, or the birth date), Vital Statistics cannot print the Certificate.

A Birth Certificate is important because it shows a person's legal name and place of birth. It is used for all official identification purposes throughout an individual's life.

A Death Certificate is usually required after a person's death to settle their estate. A death certificate is usually provided by the funeral director during the time of the funeral, but you can apply to the Vital Statistics Agency to receive an additional copy.

A Marriage Certificate is frequently required to prove that a couple is married. If you were married in British Columbia, you can apply for a marriage certificate from the BC Vital Statistics Agency. If you are planning to get married in British Columbia, a marriage certificate will be mailed to you after your marriage ceremony.

Tôi Phải Chờ Bao lâu Mới Nhận Được Chứng Thư?

Các Chứng Thư và Bản Sao Đăng Ký Khai Sinh, Khai Tử, và Hôn Thú thông thường sẽ hoàn tất trong vòng 7 ngày. Quý vị cũng có thể yêu cầu lập Gấp trong vòng 24 giờ với lệ phí đặc biệt. Xin gọi cho Sở Hộ Tịch để hỏi thêm chi tiết.

CHỨNG THƯ VÀ CÁC LOẠI DỊCH VỤ KHÁC

Giấy Khai Sinh, Khai Tử hoặc Hôn Thú

Quý vị chỉ có thể xin **Giấy Khai Sinh, Khai Tử hoặc Hôn Thú** từ Sở Hộ Tịch nếu trường hợp sinh con, có người qua đời hoặc trường hợp thành hôn đó là tại British Columbia.

Khi đặt mua chứng thư, quý vị phải cung cấp chi tiết trong mẫu *Đơn Yêu Cầu Cung Cấp Dịch Vụ giống hệt* như các chi tiết được ghi trong *Mẫu Đăng Ký* chính thức khi sinh, tử hoặc thành hôn. Nếu có điều gì khác biệt giữa đơn này và mẫu Đăng Ký (chẳng hạn như cách viết tên, thứ tự viết tên, hoặc ngày sinh), Sở Hộ Tịch sẽ không thể in Chứng Thư.

Giấy Khai Sinh rất quan trọng vì có ghi tên họ pháp lý và nơi sinh của một người. Giấy này được dùng cho tất cả mọi mục đích xác định danh tính trong suốt đời người đó.

Giấy Khai Tử thông thường cần phải có sau khi có người qua đời để giải quyết di sản của họ. Giấy khai tử thông thường do giám đốc tang lễ cung cấp khi tổ chức tang lễ, nhưng quý vị có thể nộp đơn xin Sở Hộ Tịch cấp thêm một bản nữa.

Giấy Hôn Thú thường dùng để chứng minh một cặp vợ chồng đã lập gia đình với nhau. Nếu quý vị lập gia đình tại British Columbia, quý vị có thể nộp đơn với Sở Hộ Tịch BC để xin giấy hôn thú. Nếu quý vị dự định lập gia đình tại British Columbia, quý vị sẽ được gửi giấy hôn thú sau khi cử hành lễ thành hôn.

The **Birth and Marriage Certificates** are available in small (6.5cm x 9.5cm) or large size (17.5cm. x 21.5cm) Please indicate on the form the size that you require. The **Death Certificate** is available in a large size only. Certified photocopies of the original registration forms are also available.

Special Verification Letters

The Agency can also produce a **Marital Status Letter** or **Special Verification Letter** for a death, which confirms that the marriage or death occurred in British Columbia. A search will be done of the Vital Statistics files to confirm if a particular person has married or has died in B.C. Please call the Vital Statistics Agency for further information about this service.

Genealogy Certificate

The Vital Statistics Agency can produce Genealogy Certificates for births, deaths, and marriages, which occurred in British Columbia from 1872 to today. These certificates usually show more information than is printed on large certificates. However, there are specific restrictions on who is able to apply for records. Please call the Vital Statistics Agency for further information about this service.

Commemorative Certificate of Birth

A series of Commemorative Birth Certificates are available from the Agency. These decorative certificates are intended as keepsakes, suitable for framing. They are not legal documents. Parents who are interested in finding out more information about these certificates should contact the Vital Statistics Agency.

HOW TO COMPLETE AN APPLICATION FOR SERVICE FORM

This form must be completed to order any certificate or other service from the BC Vital Statistics Agency.

The information that will be printed on the certificate is taken from the original registration form that was submitted to the Vital Statistics Agency

Giấy Khai Sinh và Hôn Thú được in bằng khổ nhỏ (6.5cm x 9.5cm) hoặc khổ lớn (17.5cm. x 21.5cm) Xin ghi trong đơn quý vị cần loại khổ nào. **Giấy Khai Tử** chỉ được in khổ lớn. Quý vị cũng có thể đặt mua các bảo sao có thị thực của các mẫu đăng ký gốc.

Thư Phối Kiểm Đặc Biệt

Sở Hộ Tịch cũng có thể cung cấp **Thư Chứng Nhận Tình Trạng Gia Đình** hoặc **Thư Phối Kiểm Đặc Biệt** về người quá cố, để xác nhận về một trường hợp thành hôn hoặc qua đời tại British Columbia. Hồ sơ Hộ Tịch sẽ được truy lục để xác nhận là một người nào đó đã thành hôn hoặc đã qua đời tại B.C. Xin gọi cho Sở Hộ Tịch để hỏi thêm chi tiết về dịch vụ này.

Chứng Thư Phả Hệ

Sở Hộ Tịch có thể cung cấp Chứng Thư Phả Hệ cho các trường hợp sinh con, khi có người qua đời, và các trường hợp thành hôn tại British Columbia từ 1872 đến ngày nay. Các chứng thư này thông thường có ghi nhiều chi tiết hơn các chứng thư khổ lớn. Tuy nhiên, có các hạn chế về những người nào mới được nộp đơn xin cung cấp các hồ sơ này. Xin gọi cho Sở Hộ Tịch để hỏi thêm chi tiết về dịch vụ này.

Giấy Khai Sinh Kỷ Niệm

Sở Hộ Tịch có nhiều loại Giấy Khai Sinh Kỷ Niệm. Các loại chứng thư mỹ thuật này là để lưu giữ làm kỷ niệm, thích hợp để lồng khung. Đây không phải là các văn kiện pháp lý. Cha mẹ nào muốn hỏi thêm chi tiết về các loại chứng thư này nên liên lạc với Sở Hộ Tịch.

CÁCH ĐIỀN MẪU ĐƠN XIN CUNG CẤP DỊCH VỤ

Phải điền mẫu này để xin Sở Hộ Tịch BC cung cấp bất cứ chứng thư hoặc dịch vụ nào khác.

Chi tiết in trên chứng thư này sẽ được trích lục từ mẫu đăng ký gốc đã nộp cho Sở Hộ Tịch lúc mới sinh, khi có người qua đời hoặc khi thành hôn.

at the time of the birth, death or marriage. The information that you provide on the Application for Service form is only used to identify the correct registration record. It is important that the information on the registration form and this application form match. A certificate cannot be printed if the information is not complete and accurate.

Please contact the Vital Statistics Agency for the current fee for the certificate. You can pay by cheque or by money order which you can obtain from your bank or post office. Payment may also be made by credit card.

Please print clearly and ensure that all the information provided is complete and accurate.

Please **do not** use red or green ink or a pencil. Use blue or black ink.

Please **do not** fill in the shaded areas.

INSTRUCTIONS

Name of Applicant

Print the surname (family name) of the person who is applying for the certificate. Print the given names (first names) in full including all first and middle name(s).

Mailing Address of Applicant

Please provide a complete mailing address, and if required, the Post Office Box number. Print the name of the city, province or state, country, and postal code where the certificate is to be mailed or delivered.

Telephone and Facsimile Number of Applicant

Please provide telephone numbers, including the area code, where the applicant can be contacted. This is especially important for Rush services. Provide a home telephone number, a work telephone number, and a facsimile (fax) number.

Các chi tiết quý vị ghi trong Đơn Xin Cung Cấp Dịch Vụ chỉ được dùng để tìm cho đúng hồ sơ đăng ký. Điều quan trọng là các chi tiết trong mẫu đăng ký và trong mẫu đơn này phải giống nhau. Nếu không cung cấp đầy đủ và chính xác mọi chi tiết thì sẽ không thể in chứng thư.

Xin liên lạc với Sở Hộ Tịch để hỏi về lệ phí hiện hành cho loại chứng thư muốn xin. Quý vị có thể trả tiền bằng chi phiếu hoặc bằng ngân lệnh (money order) của ngân hàng hoặc bưu điện. Quý vị cũng có thể trả bằng thẻ tín dụng.

Xin viết rõ ràng và nhớ cung cấp đầy đủ và chính xác mọi chi tiết.

Xin **đừng** dùng mực đỏ hoặc xanh lục hoặc dùng bút chì. Hãy dùng mực xanh dương hoặc đen.

Xin **đừng** điền vào những chỗ tô đậm.

CHỈ DẪN

Tên Đương Đơn

Ghi họ (họ gia đình) của người đang xin chứng thư. Ghi đầy đủ tên kể cả tên và tên đệm.

Địa Chỉ Nhận Thư của Đương Đơn

Xin ghi đầy đủ địa chỉ nhận thư, và nếu cần, số Hộp Thư Bưu Điện. Ghi tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, quốc gia, và số bưu chính của địa chỉ nhận chứng thư qua đường bưu điện hoặc được giao tay.

Số Điện Thoại và Fax của Đương Đơn

Xin ghi số điện thoại, gồm cả số vùng, của nơi có thể liên lạc với đương đơn. Điều này đặc biệt quan trọng nếu quý vị muốn xin cung cấp dịch vụ Gấp. Ghi số điện thoại nhà, số điện thoại sở làm, và số facsimile (fax).

BIRTH CERTIFICATE(S)

Note: Ordering Birth Certificates for a Newborn Baby

The Birth Certificate for a newborn baby cannot be printed until the Vital Statistics Agency receives the completed *Live Birth Registration* form from the parents and the *Notice of Birth* from the hospital physician or registered midwife who was present at the birth. If your child was not born in a hospital and no physician or registered midwife was present at the birth, parents must complete a special birth registration package. Contact the Agency for more information.

Surname

Print the surname (family name) of the person for whom the certificate is being requested. If the Birth Certificate is for a married woman, please print her maiden surname. A woman's maiden surname is her surname (family name) when she was born.

Given Names

Print the person's given names (first names) in full including all first and middle name(s). This should be the person's full legal name. Print the first name first and then print the middle name(s).

Sex

Mark the box for either "male" or "female".

Date of Birth

Print the date of birth of the person whom the certificate is for. Print the first three letters of the month followed by the day and the year. For example, JAN 01 1999.

Place of Birth

Print the name of the city, town or village in British Columbia where the birth occurred. The BC Vital Statistics Agency can only produce Birth Certificates for persons who were born in British Columbia.

GIẤY KHAI SINH

Ghi Chú: Đặt Mua Giấy Khai Sinh cho Trẻ Sơ Sinh

Giấy Khai Sinh cho trẻ sơ sinh chưa thể in được nếu Sở Hộ Tịch chưa nhận được mẫu *Đăng Ký Trẻ Sơ Sinh* đã được cha mẹ điền và gửi và *Thông Báo về Trẻ Sơ Sinh* của bác sĩ tại bệnh viện hoặc nhân viên hộ sinh chính thức có mặt khi sinh. Nếu quý vị không sinh con tại bệnh viện và khi sinh không có mặt bác sĩ hoặc nhân viên hộ sinh, cha mẹ phải điền một tập đăng ký trẻ sơ sinh đặc biệt. Xin liên lạc với Sở Hộ Tịch để hỏi thêm chi tiết.

Họ

Ghi họ (họ gia đình) của người xin giấy khai sinh. Nếu xin Giấy Khai Sinh cho một phụ nữ đã thành hôn, xin ghi họ riêng của bà khi chưa thành hôn. Họ riêng của một phụ nữ là họ (họ gia đình) từ thuở sơ sinh.

Tên

Ghi đầy đủ tên của người xin giấy khai sinh, gồm cả tên và tên đệm. Đây phải là tên pháp lý của người đó. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Phái Tính

Đánh dấu vào ô "nam" hoặc "nữ".

Ngày Sinh

Ghi ngày sinh của người muốn xin giấy khai sinh. Trước hết là ghi ba mẫu tự đầu tiên của tháng sinh, sau đó là ghi ngày sinh và năm sinh. Thí dụ, JAN 01 1999.

Nơi Sinh

Ghi tên thành phố, thị xã hoặc làng tại British Columbia là nơi sinh của người xin giấy khai sinh. Sở Hộ Tịch BC chỉ có thể cung cấp Giấy Khai Sinh cho những người sinh tại British Columbia.

Surname of Father

Print the surname (family name) of the father. If the name of the father was not written on the *Registration of Birth* form, or he did not sign the form, the section on the father should be left blank.

Given Names of Father

Please provide all given names (first names) of the father in full including all first and middle name(s). Print the first name first and then print the middle name(s).

Birthplace of Father

Print the place where the father was born, including the name of the city, province or state, and country.

Maiden Surname of Mother

Print the maiden surname of the mother. A woman's maiden surname is her surname (family name) when she was born.

Given Names of the Mother

Please provide the given names (first names) of the mother in full including all first and middle name(s). Print the first name first and then print the middle name(s).

Birthplace of Mother

Print the place where the mother was born, including the name of the city, province or state, and country.

Quantity and Type of Certificate

Please select the type of certificate you wish to order and the quantity. The small certificate (6.5cm x 9.5cm) shows the name, birth date and birthplace of the person. The large certificate (17.5cm. x 21.5cm) also includes the names of both parents.

Họ của Người Cha

Ghi họ (họ gia đình) của người cha. Nếu người cha không có tên trong mẫu *Đăng Ký Trẻ Sơ Sinh*, hoặc nếu người cha đã không ký vào mẫu này, nên để trống đoạn hỏi về người cha.

Tên của Người Cha

Xin ghi đầy đủ tên của người cha, gồm cả tên và tên đệm. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Nơi Sinh của Người Cha

Ghi nơi sinh của người cha, gồm tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia.

Họ Riêng của Người Mẹ

Ghi họ riêng của người mẹ. Họ riêng của một phụ nữ là họ (họ gia đình) từ thuở sơ sinh.

Tên của Người Mẹ

Xin ghi đầy đủ tên của người mẹ, gồm cả tên và tên đệm. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Nơi Sinh của Người Mẹ

Ghi nơi sinh của người mẹ, gồm tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia.

Số Lượng và Loại Khai Sinh

Xin chọn loại khai sinh quý vị muốn đặt và số lượng là bao nhiêu bản. Giấy khai sinh khổ nhỏ (6.5cm x 9.5cm) có ghi tên, ngày sinh và nơi sinh của trẻ. Loại khổ lớn (17.5cm. x 21.5cm) ghi thêm tên của cả cha mẹ.

Finishing the Application for a Birth Certificate

The Applicant must sign the application form at the bottom, state their relationship to the person for whom the certificate is being requested, and state the reason(s) why the certificate is required. See Section IV for clarification.

MARRIAGE CERTIFICATE(S)

First complete the applicant's name and mailing address at the top of the form. Then complete the following information about the marriage.

Date of Marriage

Print the date of marriage. Print the first three letters of the month first, followed by the day and the year. For example, JAN 01 1999.

Place of Marriage

Print the name of the city, town or village in British Columbia where the marriage took place.

Surname of Groom

Print the surname (family name) of the groom.

Given Names of the Groom

Please provide the groom's given names (first names) in full including all first and middle name(s). Print the first name first and then print the middle name(s).

Birthplace of Groom

Print the name of the city, province or state, and country where the groom was born.

Surname of Bride Prior to Marriage

Print the bride's surname that she used before this marriage.

Hoàn Tắt Đơn Xin Giấy Khai Sinh

Đương đơn phải ký tên ở cuối mẫu đơn, ghi mối quan hệ của họ với người đang xin giấy khai sinh, và cho biết (các) lý do tại sao cần giấy khai sinh. Xem Đoạn IV để biết rõ hơn.

GIẤY HÔN THỨ

Trước hết là điền tên đương đơn và địa chỉ nhận thư ở đầu mẫu đơn. Sau đó điền các chi tiết sau về cuộc hôn phối đó.

Ngày Thành Hôn

Ghi ngày thành hôn. Trước hết là ghi ba mẫu tự đầu tiên của tháng, sau đó là ngày và năm. Thí dụ, JAN 01 1999.

Nơi Thành Hôn

Ghi tên thành phố, thị xã hoặc làng tại British Columbia nơi thành hôn.

Họ của Người Chồng

Ghi họ (họ gia đình) của người chồng.

Tên của Người Chồng

Xin ghi đầy đủ tên của người chồng, gồm cả tên và tên đệm. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Nơi Sinh của Người Chồng

Ghi tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia nơi sinh của người chồng.

Họ của Người Vợ Trước Khi Thành Hôn

Ghi họ của người vợ đã dùng trước lần thành hôn này.

Given Names of the Bride

Please provide the bride's given names (first names) in full including all first and middle name(s). Print the first name first and then print the middle name(s).

Birthplace of Bride

Print the name of the city, province or state, and country where the bride was born.

Quantity and Type of Certificate

Please select the type of certificate you wish to order and the quantity. The small certificate (6.5cm x 9.5cm) shows the names of the bride and groom with the date and the place of the marriage. The large certificate (17.5cm. x 21.5cm) also includes the place of birth of the bride and groom.

Finishing the Application for a Marriage Certificate

The Applicant must sign the application form at the bottom of the form, state their relationship to the person for whom the certificate is being requested, and state the reason(s) why the certificate is required. See Section IV for clarification.

DEATH CERTIFICATE(S)

First complete the applicant's name and mailing address at the top of the form. Then complete the following information about the death.

Surname of Deceased

Print the deceased's surname (family name). This should be the surname of the person at the time of their death.

Given Names of the Deceased

Please provide the deceased's given names (first names) in full including all first and middle name(s). Print the first name first and then print the middle name(s).

Age of the Deceased

Print the deceased's age at the time of their death.

Tên của Người Vợ

Xin ghi đầy đủ tên của người vợ, gồm cả tên và tên đệm. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Nơi Sinh của Người Vợ

Ghi tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia nơi sinh của người vợ.

Số Lượng và Loại Hôn Thú

Xin chọn loại giấy hôn thú nào quý vị muốn đặt mua và số lượng là bao nhiêu bản. Giấy hôn thú khổ nhỏ (6.5cm x 9.5cm) ghi tên của chồng và vợ cùng với ngày và nơi thành hôn. Loại khổ lớn (17.5cm. x 21.5cm) ngoài các chi tiết trên còn có ghi thêm nơi sinh của cả hai vợ chồng.

Hoàn Tất Đơn Xin Giấy Hôn Thú

Đương đơn phải ký tên ở cuối mẫu đơn, ghi mối quan hệ của họ với người đang xin giấy hôn thú, và cho biết (các) lý do tại sao cần giấy hôn thú. Xem Đoạn IV để biết rõ hơn.

GIẤY KHAI TỬ

Trước hết là điền tên đương đơn và địa chỉ nhận thư ở đầu mẫu đơn. Sau đó điền các chi tiết sau về trường hợp tử vong đó.

Họ của Người Quá Cố

Ghi họ (họ gia đình) của người quá cố. Đây là họ của người đó khi qua đời.

Tên của Người Quá Cố

Xin ghi đầy đủ tên của người quá cố, gồm cả tên và tên đệm. Ghi tên trước rồi ghi (các) tên đệm sau.

Tuổi của Người Quá Cố

Ghi tuổi của người quá cố khi người đó qua đời.

Sex of the Deceased

Mark the box for either “male” or “female”.

Date of Death

Print the date of death. Print the first three letters of the month first followed by the day and the year. For example, JAN 01 1990.

Place of Death

Print the name of the city, town or village in British Columbia where the deceased passed away.

Permanent Residence of Deceased Prior to Death

Print the permanent residence address where the deceased lived before his or her death. Include the city, province or state, and country.

Place of Birth

Print the name of the city, province or state, and country where the deceased was born.

Quantity and Type of Certificate

Please select the type of certificate you wish to order and the quantity.

FOR ALL TYPES OF CERTIFICATES**State Your Relationship**

The applicant must state his or her relationship to the person named on the certificate. For example, a mother who is applying for her child’s birth certificate will write the relationship is ‘mother’. If she were applying for her own birth or marriage certificate, she would write the relationship is ‘self’.

Specific Reason

Print the reason(s) why the certificate is required.

Signature of Applicant

Please remember to sign the application form at the bottom.

Phái Tính của Người Quá Cố

Đánh dấu vào ô “nam” hoặc ”nữ”.

Ngày Qua Đời

Ghi ngày qua đời. Trước hết là ghi ba mẫu tự đầu tiên của tháng, sau đó là ngày và năm. Thí dụ, JAN 01 1990.

Nơi Qua Đời

Ghi tên thành phố, thị xã hoặc làng tại British Columbia nơi người quá cố từ trần.

Địa Chỉ Thường Trú của Người Quá Cố Trước Khi Từ Trần

Ghi địa chỉ thường trú của người quá cố trước khi người đó qua đời. Ghi tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia.

Nơi Sinh

Ghi tên thành phố, tỉnh bang hoặc tiểu bang, và quốc gia nơi sinh của người quá cố.

Số Lượng và Loại Giấy Khai Tử

Xin chọn loại giấy khai tử nào muốn đặt và số lượng là bao nhiêu bản.

ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC LOẠI CHỨNG THƯ KHÁC**Ghi Mối Quan Hệ của Quý Vị**

Đương đơn phải ghi mối quan hệ của mình với người có tên trên chứng thư. Thí dụ, người mẹ nộp đơn xin giấy khai sinh cho con sẽ viết mối quan hệ của mình là ‘mẹ’. Nếu bà nộp đơn xin giấy khai sinh hoặc giấy hôn thú của chính mình, bà sẽ viết mối quan hệ là ‘chính mình’.

Lý Do Cụ Thể

Ghi (các) lý do cho biết tại sao lại cần chứng thư.

Chữ Ký của Đương Đơn

Xin nhớ ký tên ở cuối đơn.

WHERE CAN I GET MORE INFORMATION?

The British Columbia Vital Statistics Agency

Business Hours are Monday to Friday 8:30 am to 4:30 pm

818 Fort Street
PO Box 9657 STN PROV GOVT
Victoria, B.C. V8W 9P3
(250) 952-2681
Fax (250) 952-2527

250-605 Robson Street (second floor)
Vancouver, B.C. V6B 5J3
(604) 660-2937
Fax (604) 660-2645

101-1475 Ellis Street
Kelowna, B.C. V1Y 2A3
(250) 712-7562
Fax (250) 712-7598

433 Queensway Street
Prince George, B.C. V2L 5M2
(250) 565-7105
Fax (250) 565-7106

Please note that service at above listed addresses and telephone numbers is available only in English. The Agency has produced this bilingual guide series to provide assistance to clients who require assistance with completing the forms in English.

The Vital Statistics Agency is committed to making its services and programs accessible to all British Columbians.

TÔI CÓ THỂ HỎI THÊM CHI TIẾT Ở ĐÂU?

Sở Hộ Tịch British Columbia

Giờ Làm Việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 sáng đến 4:30 chiều

818 Fort Street
PO Box 9657 STN PROV GOVT
Victoria, B.C. V8W 9P3
(250) 952-2681
Fax (250) 952-2527

250-605 Robson Street (tầng nhì)
Vancouver, B.C. V6B 5J3
(604) 660-2937
Fax (604) 660-2645

101-1475 Ellis Street
Kelowna, B.C. V1Y 2A3
(250) 712-7562
Fax (250) 712-7598

433 Queensway Street
Prince George, B.C. V2L 5M2
(250) 565-7105
Fax (250) 565-7106

Xin lưu ý rằng dịch vụ cung cấp tại các địa chỉ và số điện thoại trên đây chỉ bằng Anh ngữ. Sở Hộ Tịch thực hiện loạt tài liệu hướng dẫn song ngữ này để giúp cho các thân chủ nào cần được giúp điền các mẫu đơn bằng tiếng Anh.

Sở Hộ Tịch quyết tâm cung cấp các dịch vụ và chương trình cho tất cả mọi người dân tại British Columbia.